



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 8 april 2019

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 50.463/II/PD

Betreft: klacht betreffende het ontbreken van pagina's in het Duits in de telefoonboeken die door FCR Media worden uitgegeven.

Mevrouw de Directeur-generaal,

Ter zitting van 29 maart 2019 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht ingediend door een Duitstalige inwoner van Bütgenbach. Deze laatste heeft via het telefoonnummer 078/15.15.25 een exemplaar van het telefoongids aangevraagd. Zijn correspondent heeft hem toen meegedeeld dat de telefoonboeken die door het bedrijf FCR Media worden gepubliceerd, voortaan geen pagina's meer in het Duits zouden bevatten. De klager beroept zich dus op het feit dat Duitstalige burgers niet langer informatie zouden verkrijgen over noodtelefoonnummers in de Duitse taal.

Op onze email d.d. 19 januari 2019 waarin uw standpunt ten aanzien van deze klacht werd gevraagd, hebt u in uw schrijven van 19 januari 2019 het volgende geantwoord :

“Wij hebben het schrijven van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) goed ontvangen.

Wat betreft de klacht die bij de VCT werd ingediend door de ombudsvrouw van de Duitstalige Gemeenschap, kunnen wij u informeren als volgt :

- De informatie dat de telefoonboeken geen pagina's meer bevatten in het Duits, is niet correct. De telefoonboeken die worden verdeeld in de gemeenten die behoren tot de Duitstalige Gemeenschap, bevatten wel degelijk een index in het Duits.

- De informatie over de noodtelefoonboeken die in onze boeken worden gepubliceerd, is inderdaad niet steeds beschikbaar in het Duits. FCR Media wenst in dat verband het volgende te verduidelijken :
 - Waar er een apart telefoonnummer bestaat voor een nooddienst in de Duitstalige Gemeenschap, wordt de informatie wel degelijk in het Duits vermeld (bv. 108 – *Telefonhilfe – Anonyme Lebenshilfe rund um die Uhr*)
 - Voor een aantal nooddiensten (vb. politie en brandweer) ging FCR Media ervan uit dat het icoon dat wordt gebruikt, voldoende duidelijk/herkenbaar is voor alle gebruikers
 - Bij een aantal nooddiensten wordt geen informatie in het Duits vermeld, aangezien FCR Media niet weet of de medewerkers van de betreffende diensten de Duitse taal wel machtig zijn (bv. *Pharmaciens, Aide info Sida*). Deze onzekerheid wordt alleen maar bevestigd als u de websites van deze dienstverleners bezoekt, die enkel in het Frans bestaan (*Aide info Sida*), dan wel enkel in het Frans en het Nederlands (*Pharmaciens*).”

*
* *

De bepalingen met betrekking tot telefoongidsen zijn hoofdzakelijk vervat in artikel 45 van de wet betreffende de elektronische communicatie van 13 juni 2005 dat bepaalt dat personen die een telefoongids wensen te vervaardigen, verkopen of verspreiden, het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie hiervan voorafgaandelijk op de hoogte moeten brengen. Het instituut houdt algemeen toezicht op de toepassing van de bepalingen van deze wet, onder andere wat betreft de telefoongidsen.

Daarenboven voorziet een koninklijk besluit van 27 april 2007, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 12 juli 2007 de voorwaarden voor het drukken, verkopen en verspreiden van telefoonboeken.

FCR Media Belgium is een privaatrechtelijke rechtspersoon.

Deze heeft echter een verklaring ingediend voor het publiceren van telefoongidsen op grond van hierboven vermeld artikel 45 en is door het BIPT vermeld als een telefoonboekleverancier.

De vennootschap *FCR Media Belgium* dient, overeenkomstig artikel 1, § 1, 2° van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken (SWT) en dit voor een deel van haar activiteiten derhalve als een rechtspersoon te worden beschouwd die concessiehouder is van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Derhalve is deze vennootschap ertoe gehouden om de SWT te eerbiedigen voor het drukken, verkopen en verspreiden van telefoonboeken.

Een telefoonboek is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de SWT.

Krachtens artikel 40, tweede lid SWT “worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten, in het Nederlands en in het Frans gesteld. De berichten en mededelingen die ze rechtstreeks aan het publiek richten, worden in het Duits aan het Duitssprekende publiek ter beschikking gesteld.

In de gemeenten van het Duitstalig taalgebied, zoals hier het geval is, dienen de berichten en mededelingen van de centrale diensten in het Frans en in het Duits te worden opgesteld.

Het telefoonboek moet vervolgens ook volledig in het Duits opgesteld en ter beschikking gesteld worden.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager alsook aan het BIPT zodat het op de hoogte wordt gebracht van de voorwaarden van het beschikbaar stellen voor het Duitstalige publiek van het telefoonboek als essentieel instrument voor de toegang tot telefoondiensten.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,